

Table

HU	Opće sigurnosne upute i upozorenja
EN	General Safety Instructions and Warnings
FR	Consignes de sécurité et mises en garde générales
IT	Istruzioni e avvertenze generali di sicurezza
ES	Indicaciones generales de seguridad y advertencias
PT	Instruções gerais de segurança e advertências
DE	Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise
NL	Algemene veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen
NO	Generelle sikkerhets- og advarselmerknader
DK	Generelle sikkerheds- og advarseloplysninger
SE	Allmänna säkerhetsanvisningar och varningar
FI	telineen yleiset turvallisuus- ja varoitusohjeet



Insors® GmbH
Struthof 2
55595 Münchwald- Germany
TEL: 0049 6706 915 6130
FAX: 0049 6706 915 1640
info@insors.de
www.insors.de

Oldal 1 a 7 -ből



01.11.2024 BI-SWH-003-HU-00.V01

HU

1. Általános

Köszönjük, hogy az UDAPTION® sorozat termékét választotta. Kérjük, olvassa el ezeket a biztonsági útmutatókat és figyelmeztetéseket, mielőtt használja a terméket. A megfelelő használat további információkat igényel a „Szerelés és Kezelés” útmutatóból és a tisztítási útmutatóból. Ezeket a weboldalon a megfelelő termék alatt találja meg (www.udaption.com). Kérjük, vegye figyelembe az esetlegesen a termékekre helyezett útmutatásokat is. A termék továbbadása esetén minden itt említett dokumentumot mellékelni kell a termékhez, hogy a következő felhasználó rendelkezzen minden szükséges információval.

Az Udaption® sorozat a segédeszközök tartozéka az augmentatív és alternatív kommunikáció (AAK), az információszolgáltatás (IT) és a környezetvezérlés (KIR) területén.

Szimbolika

Biztonsági és figyelmeztető jelzések



Figyelmeztetés a jelentős károsodás kockázatára a felhasználónál, az adaptált segédeszköznél vagy az Udaption®-sorozat termékénél, amennyiben ezek az utasítások figyelmen kívül maradnak.



Figyelmeztetés a felhasználó jelentős sérülésveszélyére ezen utasítások figyelmen kívül hagyása esetén.



Figyelemfelhívás lehetséges károkra vagy hibás működésre a termékénél ezen utasítások figyelmen kívül hagyása esetén.



Figyelmeztetés a garanciális igény elvesztésére a tilalom megszegése esetén.



Megjegyzés a felhasználónak nyújtott különleges figyelemre!



A helyes kezelésre vagy beállításra utaló jelzés



Jelzés a kezelésről vagy beállításokról, amelyek az elfogadás keretein belül vannak.



Figyelmeztetés helytelen vagy nem megengedett beállításra, illetve kezelésre.



Zárás/zárás



Nyitás / kicsavarás



Félig nyitva vagy zárva / Félig csavarja ki vagy csavarja be.



Kiegészítőkre / tartozékokra vonatkozó külön használati utasítás.

Feliratok kézikönyveken, csomagoláson, termékeken és kiegészítőkön



Az UKCA a termékcímke, amely megerősíti, hogy a termék Angliában, Skóciában és Walesben forgalmazható, mivel megfelel az ottani követelményeknek.



A CE-jelölés azt jelzi, hogy a terméket a gyártó megvizsgálta, és az megfelel az EU egészére vonatkozó valamennyi biztonsági, egészségvédelmi és környezetvédelmi követelménynek.



Kövesse a használati útmutatót!



Cikkszám



Sorozatszám



Tételszám azonosítása



Orvosi eszköz



Egyedi Eszköz Azonosító



Fulladásveszély (felhasználó kizárása / hozzáférhetőségi figyelmeztetések)



Védelmet a nedvesség ellen



Ne használja újra



Gyártó



Gyártási dátum

Célmeghatározás / Felhasználási cél

Az Udaption® sorozat „Table” modelljei olyan asztali tartók, amelyek asztalra vagy hasonló felszínekre való elhelyezésre, vagy asztallapokhoz vagy hasonló felületekhez történő rögzítésre szolgálnak. Az a céljuk, hogy adaptív technológiákat (támogatott kommunikáció, információs technológia vagy környezetvezérlő rendszerek) az asztalra vagy hasonló fix helyekre rögzítsenek. Ezek az említett orvostechnikai eszközök akkor kerülnek alkalmazásra, ha a szokásos kezelési módok nem állnak az Ön rendelkezésére egy fennálló fogyatékoság miatt (fogyatékoság kompenzációja). Az Udaption Table sorozat tartói nélkül ezek az orvostechnikai eszközök nem használhatók, ezáltal alapvetően lehetővé teszik az orvostechnikai eszközök használatát a tervezett felhasználói csoport számára.

A mellékelt trapéz adapter, csap adapter vagy ¼ hüvelykes rögzítő gyorscsatlakozók, amelyek segítségével az adapterezni kívánt segédeszközök gyorsan rögzíthetők és eltávolíthatók. A másik rész (a csap, a trapéz vagy a ¼ hüvelykes menetes rész) félállandóan kapcsolódik a segédeszközhöz. A különböző csövek, hajlékony karok és csuklók a különböző felszereltségű tartóelemekhez lehetővé teszik, hogy az adapterrel felszerelt segédeszközök optimálisan igazodjanak a felhasználó kezelési pozíciójához és mozgásához.

A műszaki részleteket a „Szerelés és kezelés” útmutatóban találja.

Az Udaption® „Table” sorozat segédeszközhöz való kiegészítő, nem életfenntartó vagy életmentő eszköz.

Felhasználási helyek: A „Table” sorozat tartói beltéren és kültéren is alkalmazhatók.

További műszaki adatok és utasítások a 'Szerelés és Használat' útmutatóban, valamint az Udaption® sorozat Tisztítási és Fertőtlenítési útmutatójában találhatók.

Jelzések: Olyan személyek, akik a kommunikáció (AAK), az információs technológiához (IT) való hozzáférés vagy a környezetük irányítása (KIR) érdekében a mobilitást segítő eszközökre és adaptív technológiákra támaszkodnak.

Ellenjavallatok: Nincs

Betegcélcsoport: Azok az emberek, akiknek súlyos mozgáskorlátozásaik vannak, valamint kommunikációs képességeik is korlátozottakak betegségek és fogyatékoságok miatt (legyen az szerzett, örökletes vagy degeneratív természetű).

Ide tartoznak többek között:

Gyermekebénulás, - Neuromuszkuláris betegségek, mint az ALS, izomdisztrófiák, SM, - Gerincvelő károsodása tetraplégia kialakulásával, többszörös amputáció, - Szerzett agyi károsodások stroke, TBI vagy gyulladásos folyamatok miatt, - Rett-szindróma, Angelman-szindróma vagy más súlyos többszörös fogyatékoság

Tervezett felhasználók:

- **Telepítés és üzembe helyezés:** Szakképzett kereskedők vagy más szolgáltatók, megfelelő szaktudással.
- **Használat:** asszisztensek, ápolók, családtagok, terapeuták és más, a páciens környezetében működő emberek, akik ismerik az Udaption® "Mobil sorozat" kezelését. Megfelelően kifejlődött motorikus képességekkel rendelkező indikációk esetén nem zárható ki, hogy a felhasználó részben maga is képes legyen az eszköz működtetésére.

A csomag tartalma

Ellenőrizze a szállítási tartalmat a megfelelő termékhez mellékelt „Összeszerelés és Használat” útmutatóban található adatok alapján. Szükség esetén további kiegészítő termékekre lehet szüksége a termék teljes körű felhasználásához. Amennyiben ezek hiányoznak, vagy hiányosak, kérjük, lépjen kapcsolatba a beszállítójával.

2. Biztonság

Az Insors® GmbH Udaption® sorozatának termékei minden orvostechnikai eszközre vonatkozó előírásnak és szabványnak megfelelnek. Azonban az Udaption® sorozat biztonságos telepítéséhez, üzemeltetéséhez és újrahaználatához a következő biztonsági és figyelmeztetési utasításokat kell betartani:

Általános biztonsági és figyelmeztető jelzések



Nem engedélyezett tartozékok használata, sem a termék jogosulatlan módosításai vezethetnek veszélyhelyzethez és/vagy személyi sérülésekhez, és anyagi károkhoz. Ezért csak az Insors® GmbH által az adott termékhez való kombinációban engedélyezett tartozékokat használja vagy olyanokat, amelyek szabványos csatlakozási lehetőséggel rendelkeznek. A termék módosításait csak a mellékelt szerelési és használati útmutató szerint végezze el, vagy ha az Insors® GmbH írásban jóváhagyta azokat.



Ügyeljen a szerelési utasítások pontos betartására. A hibás összeszerelés befolyásolhatja a termék stabilitását és működését, továbbá károsíthatja az adaptált segédeszközt vagy akár fizikai sérüléseket is okozhat.



A csomagban található apró alkatrészeket és csomagolóanyagokat gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni. **Fennáll a fulladás veszélye.**



Tartsa be a termék és az adaptációs alap (kerekszek, ágy, fal stb.) **maximálisan megengedett adaptációs súlyát**, hogy elkerülje az Insors® GmbH termék vagy az adaptációs alap sérülését.



Ne alkalmazzon erőszakot vagy túlzott erőt. Ez károsíthatja az Insors® GmbH terméket vagy az adaptált segédeszközt.



Figyelem, becsípődési veszély! Az Insors® GmbH termékek összeszerelése/használata során mindig ügyeljen arra, hogy a testrészek ne érintkezzenek a tartók mozgó részeivel.



Az Udaption® sorozat termékei használatra készen kerülnek kiszállításra. **Ne használjon kenőanyagokat, oldószeret vagy hasonlókat.** Az ilyen anyagok használatát csak képzett szakember általi karbantartás/javítás keretében hajthatják végre. Lásd a „Karbantartás és javítás” fejezetet



! Vegye ki az összes adaptált eszközt, mielőtt szállítja a „Table”-t, valamint a csavarok és karok kilazítása előtt, hogy megakadályozza azok sérülését!



Ne rögzítsen tartósan olyan tárgyakat, amelyek nem tartoznak a használati körbe az Udaption® sorozat termékéhez, mivel ez negatívan befolyásolhatja annak működését és stabilitását.



A terméken található összes biztonsági és figyelmeztető jelzésnek mindig jól láthatónak kell maradnia.



Ügyeljen arra, hogy az asztali tartóelemek a lehető legsimább felületekre kerüljenek elhelyezésre. Helyezze el „Clamp” sorozat tartóelemeit úgy, hogy az adaptált segédeszköz az asztal/bútordarab felülete felett legyen.



A MiniClamp és a Friction tartók kivételével a tartók nem alkalmasak kör alakú csövekhez, mivel ellenkező esetben a szorítóerő nem elegendő (forgásbiztonság).



A kerekesszék-tartóként való használat ezért nincs is tervbe véve.

Ügyeljen az asztali állványok csúszásgátlóinak épségére, hogy biztosítsa az Udaption® termék stabilitását.

3. Felelősség



Ügyeljen arra, **hogy a terméket megfelelően és stabilan szerelje össze**, hogy azt az előírásoknak megfelelően használhassa. Az Insors® GmbH kizárja a felelősséget helytelen szerelés esetén. Az összeszerelésért, üzembe helyezésért és az oktatásért a beszállító szakszemélyzete felelős. A használat közbeni biztonságért és működésért a felhasználók felelnek.

4. Élettartam



Az Udaption® termékek tervezett felhasználási időszakának túllépése megnövekedett kockázatokat hordoz magában. Ezért előzetesen szakvizsgálatot kell végezni szakemberek által (segédeszköz-szállító) annak megítélésére, hogy a termék milyen mértékben alkalmas az esetleges felújításra/karbantartás után történő további használatra.

5. Biztonság csökkent ítélőképességű személyek számára



Az Insors® GmbH termékek nem játékok! Ezért nem használhatók játékokra gyermekek vagy csökkent ítélőképességű személyek által.

Fennáll a sérülés vagy a Insors® GmbH termékek és az adaptált segédeszközök károsodásának veszélye.



Az Udaption® sorozat termékeinek felépítése vagy átalakítása során apró alkatrészek szétválhatnak (lennék megfulladásveszély), vagy kialakulhatnak más, sérülésveszélyt jelentő helyzetek. Kisgyermekek, illetve csökkent ítélőképességgel rendelkező személyek ne tudják módosítani az Udaption® termékeket felügyelet nélkül.



6. Súlyos esetek jelentése

Kérjük jelentse az összes eseményt a következő e-mail címre (customercare@insors.de).

Egy „esemény” az Insors® GmbH termék hibáját vagy tulajdonságának, teljesítményének romlását jelenti, beleértve az ergonómiai jellemzők miatti alkalmazási hibákat, valamint az Insors® GmbH vagy a hivatkozási forrás által biztosított információk hiányosságát vagy káros mellékhatást (Forrás MDR). A termékkel kapcsolatban előforduló minden súlyos eseményt jelenteni kell az Insors® GmbH-nak.

7. Összeszerelés

Az Insors® GmbH termékek összeszerelését a szerelési és kezelési útmutatóban található előírások szerint, valamint az általános biztonsági és figyelmeztetési utasítások (jelen dokumentum) figyelembevételével kell végrehajtani.

Az Insors® GmbH-termékeknél a segédeszközök adaptálását kizárólag a segédeszköz gyártóinak előírásai és/vagy az Insors® GmbH specifikációi szerint szabad elvégezni.

Az adaptációs alap (asztal, tolószék, ágy stb.) biztonsága és működése nem romolhat a Insors® GmbH termékek helytelen összeszerelése miatt (pl. a súlypont eltolódása következtében fellépő dőlési kockázat, terhelési határok túllépése, összecukó mechanizmusok blokkolása stb.).

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az adaptációs alap beszerzési forrásával, ha kétségei vannak annak biztonsága és teljesítőképessége fennmaradásával kapcsolatban.

8. Karbantartás és javítás

A sérült termék vagy elhasználódott alkatrészek sérülést okozhatnak a felhasználóknak vagy harmadik személyeknek. Kérjük, csak akkor használja a terméket, ha kizárható a hiba/elhasználódás. Bizonytalanság esetén kérjük, forduljon a beszerzési forráshoz. A javítást/karbantartást vagy a biztonsági ellenőrzést csak képzett szakember végezheti. A használat intenzitásától függően éves karbantartás ajánlott (intenzív használat esetén). A gyógyászati eszközök felállításáról, üzemeltetéséről és használatáról szóló rendelet (MPBetreibV) 3. és 7. §-a szerint biztonsági ellenőrzés = **karbantartás legalább kétfévente ajánlott**. A 7. § (MPBetreibV) szerint a felelősség az eszköz szállítóját terheli. Ezért kérjük, időben vegye fel vele a kapcsolatot.

9. A rendeltetésszerű használat ellenőrzése:

A rendeltetésszerű használat biztosítása érdekében az Insors® GmbH termékeken lévő összes kapcsolatot a „Összeszerelés és használat” útmutatónak megfelelően kell beállítani. A csavaros kötések nem húzhatók meg erőszakkal. Ha egy kapcsolat leszorításához szokatlan erő kifejtés szükséges, kérje a termék ellenőrzését képzett szakembertől.

Győződjön meg róla rendszeresen, hogy a biztonságos használat biztosított-e. Részletes információkért és karbantartási, szervizelési kérdésekkel kapcsolatos segítségért forduljon segédeszköz-tanácsadójához / beszállítójához vagy közvetlenül az Insors® GmbH-hoz.

10. Általános tisztítási útmutatók:

Az Udaption® sorozat termékeit rendszeres időközönként, a használati intenzitástól és a környezettől függően kell tisztítani.

Ez garantálja a kifogástalan higiéniát és a funkcionalitást.

Az Udaption® termékek tisztán tartásáért kizárólag a felhasználó vagy a támogatói környezete felelős. Ennek az elvárásnak a figyelmen kívül hagyása a termékgarancia elmaradásához, valamint a felhasználók és/vagy gondozók klinikai állapotának és biztonságának veszélyeztetéséhez vezethet.

A szükséges használati utasítás „Tisztítási és fertőtlenítési útmutatók” megtalálható a honlapunkon (www.udaption.com) az adott termékénél.

Összefoglaló: Kérjük, viseljen védőkesztyűt. Győződjön meg arról, hogy a víz nem juthat be a csövekbe, csapágysokba vagy ízületekbe.

Minden részt töröljünk át langyos vízzel és **súrolószer nélküli tisztítószerrel** egy kicsavart ronggyal. Ezután töröljük szárazra, szőszmentes ruhával. Fertőtlenítsük az összes felületet, amellyel a felhasználók érintkezhetnek (70% alkoholt tartalmazó törölőkendők). Az Udaption® termék ezután papírtörölővel is szárítható, hogy elkerüljük a foltosodást.

11. Élettartam

A várható élettartam (a szokásos használati intenzitás és az újrafelhasználások számát figyelembe véve) 5 év.

Feltétele a rendeltetésszerű, célnak megfelelő használat, a határidőre történő karbantartás, valamint a „Szerelés és kezelés”, „Általános biztonsági és figyelmeztető utasítások” és a „Tisztítási és fertőtlenítési irányelvek” című útmutatókban szereplő előírások betartása.

A megadott 5 éves élettartam nem garantált élettartam, és eseti vizsgálatnak van alávetve, amelyet szakképzett személyzet végez, pl. újrafelhasználás esetén.

Ha a terméket az 5 éves időtartamon túl is használni kívánják, akkor szakképzett személyzetnek ellenőriznie kell a termék állapotát / fel kell újítani a terméket. Az élettartam a használat gyakoriságától, a használati környezettől és a karbantartástól függően is rövidülhet. Az élettartam

nem vonatkozik az olyan kopó alkatrészekre, mint például a kerekek és a műanyag alkatrészek, amelyek anyagukból adódó öregedésnek és/vagy kopásnak vannak kitéve. A megadott élettartam nem kapcsolódik a jótálláshoz vagy a garanciához.

12. Újrafelhasználás

Újrafelhasználás előtt lépjen kapcsolatba segédeszköz-szállítójával vagy az Insors®GmbH-val. Az Udaption® terméket csak akkor szabad újrafelhasználás céljából továbbadni, ha azt az Insors®GmbH biztonsági és teljesítménykövetelményei szerint ellenőrizték és újfeldolgozták.

13. Ártalmatlanítás

Az Insors®GmbH Udaption®-termékeit az adott országban érvényes szabályok szerint kell ártalmatlanítani.

14. Jótállási feltételek

Az Insors®GmbH teljes körű jótállást vállal az Udaption® márka minden termékére a termékhibákkal szemben, a vásárlás időpontjától számított két évig, a vásárlási bizonylat bemutatása mellett (feltüntetve a sorozatszámot, amennyiben a cikk rendelkezik ilyennel). Ezt a 2 éves garanciát a termékhez mellékelt összes alkatrészt kiterjed, továbbá magában foglalja a kopás, a nem megfelelő kezelés vagy a hibás telepítés következményeit is. Az Insors®GmbH a garanciális időszak alatt ingyenesen cseréli a hibás részeket, vagy az egész terméket új vagy újszerű alkatrészekkel. A szállítási költségeket az Insors®GmbH viseli, azonban a helyszíni összeszerelési szolgáltatások nem tartoznak a garanciális szolgáltatások körébe. Szintén kizártak azok a károsodások, amelyek szándékos, nem rendeltetésszerű használatból vagy szándékos rongálásból erednek.

Az Insors®GmbH nem vállal felelősséget az Udaption® termékek használatából eredő tárgyi vagy személyi közvetett károkért. Az Insors®GmbH kizárja a kártérítést az adaptált segédeszközökben, az adaptációs alapokban (kerekszek, ágy, szék stb.) vagy bútorokban okozott károkért, illetve a személyi sérülésekért való felelősséget. Az Insors®GmbH hibás termékei miatti használati kimaradás miatti kártérítési igényeket nem lehet érvényesíteni.

Korlátozott 5 éves garancia minden Insors®GmbH termékre. Az Insors®GmbH minden Udaption® márkájú termékre anyag- és gyártási hibák ellen biztosít garanciát 5 év időtartamra a termék eredeti vásárlási dátumától számítva, vásárlási igazolással, amely feltünteti a sorozatszámot, ha azt a termékre vonatkozik. Az 5 éves garancia alatt az Insors®GmbH saját belátása szerint ingyenes cserét biztosít a hibás alkatrészekre vagy a teljes termékre új vagy újszerű alkotóelemekkel, vagy javításokat végez az eredeti terméken.

A szállítási költségek a vevőt terhelik, a helyszíni szerelési szolgáltatások ki vannak zárva. Az ezen korlátozott jótállás vonatkozik minden termékkel szállított alkatrészt és csak azokat a problémákat fedi, amelyek a termék normál használata során bekövetkező anyaghibákból vagy gyártási hibákból erednek. Bármely jogsértés utalása a termékre vonatkozó garancia megszűnését eredményezi. A garanciából ki vannak zárva a kopó alkatrészek, mint például a csavarok, emelők és minden menettömítés, valamint a nem megfelelő használat következményei.

15. Ügyfélszolgálat

Technikai kérdések esetén forduljon technikai segítőjéhez vagy szállítójához, vagy írjon a customercare@insors.de címre. Annak érdekében, hogy minél gyorsabban tudjunk segíteni Önnek, kérjük, tartsa kéznél Udaption® termékeit, és legyen tisztában az adott termékkel (cikkszám / útmutatók, szállítólevél stb., amely a termék pontos megnevezését / konfigurációját tartalmazza).